

BIBLIOGRAPHY

“-nya”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“A mariachi band performing in Mexico”. Photograph. *Encyclopædia Britannica*.
Encyclopædia Britannica Online. Encyclopædia Britannica Inc., 2016.
Web. 5 Apr. 2016

“Adios”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

“All-you-can-eat”. Def. 1. *Cambridge Dictionaries Online*. Cambridge University Press, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

“Amigo”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 26 Feb. 2016.

“Astaga”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

“Ayo”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

Baker, Mona. *In Other Words: A coursebook on translation*. New York: Routledge, 1992. Print.

“Bandido”. Def. 1 and 2. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

“Bandit”. Def. 1 and 2. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*.

Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“Bandit”. Def. 1. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“Banjo”. Def. 1. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

“Banjo”. *Wikipedia*. n.p, n.d. Web. 10 Feb. 2016.
<<https://en.wikipedia.org/wiki/Banjo>>.

“BluegrassBanjo”. Photograph. *Wikipedia*. Wikimedia, 3 Aug. 2005. Web. 5 Apr. 2016.

Brassman, the. “vamos”. Def. 1. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 7 Jun. 2007. Web. 25 Feb. 2016.

Bassnett, Susan. *Translation Studies*. 3rd ed. New York: Routledge, 2002. Print.

Batchelor, Ronald E. *A Student Grammar of Spanish*. New York: Cambridge University Press, 2006: 20. PDF.

“Berpesta”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“Buenas noches”. Def. 1 and 2. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. 24 Feb. 2016.

“Bullfighting: A Tradition of Tragedy”. Animals Used for Entertainment. Issues.

PETA. n.d. Web. 1 March. 2016. <<http://www.peta.org/issues/animals-in-entertainment/animals-used-entertainment-factsheets/bullfighting-tradition-tragedy/>>.

“Caramba”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 24 Feb. 2016.

"Cinco de Mayo". *Encyclopædia Britannica*. *Encyclopædia Britannica Online*.

Encyclopædia Britannica Inc., 2016. Web. 9 Feb. 2016

<<http://www.britannica.com/topic/Cinco-de-Mayo>>.

“Cinco de Mayo”. *History.com*. A+E Networks, 2009. Web. 9 Feb. 2016.

<<http://www.history.com/topics/holidays/cinco-de-mayo>>.

“Chihuahua”. Def. 1. *Merriam-Webster Online*. Merriam-Webster, 2015. Web. 23 Feb. 2016.

“Churrismo”. Photograph. *Menu*. Churrismo Café, 2008. Web. 5 Apr. 2016.

“Corrida”. Def.1, 2. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 23 Feb. 2016.

“Cousin”. Def. 1 and 2. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

Cronk, Laura. “Churros: a secret history”. *The prisma*. The prisma: The Multicultural Newspaper, July 2011. Web. 14 Feb. 2016.
<<http://theprisma.co.uk/2011/07/17/churros-a-secret-history/>>.

Diaz-Cintas, Jorge. "Subtitling: Theory, practice and research". *The Routledge Handbook of Translation Studies*. Eds. Carmen Millan, and Francesca Bartrina. New York: Routledge, 2013. PDF.

Downstrike. "Bozo". Def. 3. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 28 Sep. 2004. Web. 23 Feb. 2016.

Echols, John M. and Hassan Shadily. "Bullfight". Def. 1. *An English—Indonesian Dictionary*. PT Gramedia Pustaka Utama, 1996. Print. 20 May. 2016.

Echols, John M. and Hassan Shadily. "Darn". Def. 2. *An English—Indonesian Dictionary*. PT Gramedia Pustaka Utama, 1996. Print. 20 May. 2016.

"El Chupacabra". Photograph. *Animal Planet*. Discovery Communication LLC., n.d. Web. 5 Apr. 2016.

"Familia". Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc, n.d. Web. 24 Feb. 2016.

"Friend". Def. 1. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

"Gila". Def. 2. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

"Gordita". Def. 3. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 23 Feb. 2016.

"Goodbye". Def. 1. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Gracias*”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

“The History of *Chupacabra*”. Monster. *Animal Planet*. Discovery Communications, LLC., n.d. Web. 10 Feb. 2016.
<<http://www.animalplanet.com/tv-shows/lost-tapes/creatures/move-over-pinochet/>>.

“History of the *Mariachi*”. *Puro Mariachi*. n.p., n.d. Web. 15 Feb. 2016.
<<http://www.mariachi.org/history.html>>.

Hombre, the left-handed. “*mijo*”. Def. 1. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 5 Jan. 2005. Web. 24 Feb. 2016.

“*Ibu*”. Def. 1, 2, and 3. *KBBI: Kamus versi online/daring (daring jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

Jamama, Mama. “*buenas noches*”. Def. 1. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 20 Jan. 2012. Web. 25 Feb. 2016.

James, Dylan. “What is the origin of “Taco Tuesday”?”. *Quora*. Quora.com, 9 Mar. 2015. Web. 25 Jan. 2016. <<http://www.quora.com/What-is-the-origin-of-Taco-Tuesday>>.

“*La*”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

“*Lah³*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

Larson, ML. *Meaning-based Translation: A guide to cross-language equivalence*.

New York: University press of America, 1984. PDF.

“The Legend of *El Chupacabra*”. *Chupamacabre*. Chupa-Macabre, LLC., n.d.

Web. 10 Feb. 2016.

<<http://www.chupamacabre.com/chupacabras/legend-el-chupacabra/>>.

“Let’s go”. Def. 1. *Merriam-Webster Online*. Merriam-Webster, 2015. Web. 25

Feb. 2016.

“*Loco*”. Def. 2. *Dictionary.com*. Dictionary.com, LLC., 2016. Web. 23 Feb.

2016. Munday, Jeremy. *Introducing Translation Studies: Theories and applications*. 2nd ed. London: Routledge, 2008. PDF.

“*Maju*”. Def. 1 and 2. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*.

Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Mariachi*”. *Encyclopædia Britannica*. *Encyclopædia Britannica Online*.

Encyclopædia Britannica Inc., 2016. Web. 15 Feb. 2016

<<http://www.britannica.com/art/mariachi>>.

“*Mariachi*”. Def. 1. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*. Oxford University

Press, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

“*Matador*”. *Encyclopædia Britannica*. *Encyclopædia Britannica Online*.

Encyclopædia Britannica Inc., 2016. Web. 10 Feb. 2016

<<http://www.britannica.com/sports/matador-bullfighter>>.

Meier, Steve. "All That Twang, What is That Thang?: A brief History of the Banjo and Its Major Changes Through Times". Feature Archieve. *Music folk*. n.p., Sept 2003. Web. 10 Feb. 2016. <http://www.musicfolk.com/docs/Features/Feature_Banjo.htm>.

"Mereka". Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

Munday, Jeremy. *Introducing Translation Studies: theories and applications*. 2nd ed. New York: Routledge, 2008. Print.

"Musical". Def. 2. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

"NationalTacoDay.com". *National Taco Day*. Web. 7 Feb. 2016. <www.nationaltacoday.com>.

"Nona". Def. 1. *KBBI: Kamus online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 24 Feb. 2016.

"Nyonya". Def. 1 and 2. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 24 Feb. 2016.

"Party". Def. 2. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

Personmann. "darn". Def. 1. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 13 Oct. 2005. Web. 24 Feb. 2016.

“*Pertarungan*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*.

Kemdikbud, 2016. Web. 23 Feb. 2016.

“*Primo*”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 25 Feb. 2016.

“*Santa*”. Def. 1. *LearnersDictionary.com*. Merriam-Webster, n.d. Web. 23 Feb.

2016.

“*Santa*”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 23 Feb. 2016.

Santana, Sandra and Felipe O. Santana. *An Introduction to Mexican Culture: For*

Rehabilitation Service Providers. New York: Center for International

Rehabilitation Research Information and Exchange (CIRRIE), 2001: 14.

PDF.

“*Selamat*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*.

Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Selamat tinggal*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*.

Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Senora*”. Def. 1. *Dictionary.com*. Dictionary.com LLC., 2016. Web. 24 Feb.

2016.

“*Senora*”. Def. 1. *Merriam-Webster Online*. Merriam-Webster, 2015. Web. 24

Feb. 2016.

“*Senora*”. Def. 3. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 24 Feb. 2016.

“*Senorita*”. Def. 1. *Dictionary.com*. Dictionary.com LLC., 2016. Web. 24 Feb. 2016.

“*Senorita*”. Def. 2. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 24 Feb. 2016.

“*Sepupu*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

Sub. 2014. *YIFYSubtitles*. Web. 17 December 2015.
<<http://www.yifysubtitles.com/subtitles/the-book-of-life-english-yify-340888>>.

Sulaiman, M. Reza. “Ini Arti Panggilan Anak Kepada Ibunya”. Ibu dan Anak, 6 Jan. 2014. *Detikhealth*. Web. 22 Mar. 2016.
<<http://health.detik.com/read/2014/01/06/080121/2458816/764/ini-arti-panggilan-anak-kepada-ibunya>>.

“*Taco*”. Def. 1. *Merriam-Webster Online*. Merriam-Webster, 2015. Web. 23 Feb. 2016.

“*Terima kasih*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Teman*”. Def. 1. *KBBI: Kamus versi online/daring (dalam jaringan)*. Kemdikbud, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“*Thanks*”. Def. 1 dan 2. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“The”. Def. 1, 2, and 5. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*. Oxford University Press, 2016. Web. 25 Feb. 2016.

“Toro”. Def. 1. *Spanishdict*. Curiosity Media, Inc., n.d. Web. 24 Feb. 2016.

“Traditional Spanish Foods”. History. *Churrisimo Café*. Churrisimo Café, 2008. Web. 14 Feb. 2016. <http://www.churrisimo.com/churros_history.html>.

Valeria. “mija”. Def. 1. *Urban Dictionary*. Urban dictionary, 14 Aug. 2004. Web. 22 Apr. 2016.

Vinay, Jean-Paul, and Jean Darbelnet. *Comparative Stylistic of French and English: A methodology for translation*. Trans. Juan C. Sager, and M. -J. Hamel. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1995. PDF.

Wiley, Frieda. “El Mariachi”. *Mariachi*. How the corridor has influenced modern Mexican and Mexican-American music. n.d. Web. 15 Feb. 2016. <<http://www.laits.utexas.edu/jaime/cwp4/ioc/mariachi.html>>.

Wilodati. “Pengoptimalisasian Kembali Fungsi Keluarga Sebagai Peletak Dasar Kepribadian Anak”. Unpublished. Jakarta: MKDU FPIPS UPI. PDF.